

AZ ALPESI ORSZÁGOK KLÍRINGHÁZAI, AZ ELSZÁMOLÁSFORGALOM FEJLŐDÉSE

CLEARING HOUSES OF ALPINE COUNTRIES, THE DEVELOPMENT OF CLEARING

KRISKÓ ANDREA PhD-hallgató

Széchenyi István Egyetem Regionális- és Gazdaságtudományi Doktori Iskola

TATAY TIBOR PhD egyetemi docens

Széchenyi István Egyetem Gazdasági Elemzések Tanszék

Abstract

Germany is the powerhouse of Europe, the European Union's most populous nation, often referred to as the treasurer of the Union. The role of financial harmonization as regards outstanding. The structure of the TARGET system is columnar member, historical antagonisms put aside actively cooperate with France and Italy. Switzerland and Liechtenstein with its advanced financial literacy is playing an important role in the life of the continent. We could not ignore their traditional economic cooperation. This study will attempt to briefly outline the development of clearing houses in Europe and the Alpine countries and their impact on the financial lives. We make a detour in the direction of the characteristics of the Swiss and German settlement systems. We try to shed light on the importance of the lifting of bank secrecy in Switzerland and the joining to the TARGET2 Securities system.

1. Bevezetés

A nemzetközi kereskedelem volumenének növekedése egyre nagyobb pénzforgalmat generál az országok között. A tőkepiacok globalizálódása szintén a pénzforgalom megnövekedését vonta maga után a nemzetközi szinten. Az elektronika fejlődése a hagyományos elszámolási módszerek mellett új technológiákat, technikákat hozott. Az országokon belüli változások mellett a több nemzetgazdaságot is átfogó átalakulások tapasztalhatók. Az európai gazdaságok integrációja elképzelhetetlen a fizetési rendszerek egységes fejlesztése nélkül. Ugyanakkor a korábbi pénzügyi központok hagyományos rendszereit nem lehet rövid időn belül teljesen lebontani. A kontinentális Európában a képet árnyalja, hogy a földrész közepén fekvő Svájc, együttesen Liechtensteinnel a nemzetközi pénzmozgások kikerülhetetlen központja.

2000-ben Lisszabonban az EU vezetői elfogadtak egy 42 pontos a pénzügyi szolgáltatókat érintő tervet, mely kiterjed a pénzügyi biztosítékok kezelésére, a pénzügyi instrumentumok kezelésének egységesítésére, az adatszolgáltatások körére, az ügyfelek nyilvántartására és a szolgáltatások nyújtásának szabályozására.¹ Európa hosszú távú tervei között szerepel nem csak a TARGET2, hanem a TARGET2 Securities (továbbiakban T2S) használatának a bevezetése is a tagországokban.

Tanulmányunkban a kontinentális Európa és az Euró övezet legerősebb gazdaságának, egyben pénzügyi középpontjának, Németországnak az egységes pénzforgalmi és elszámolási rendszerbe való integrálhatóságát vizsgáljuk a történelmi fejlődés nyomán

követésével. Hasonlóan értékelnénk Svájc és a vele „együtt élő” Liechtenstein fejlődését. A két állam hatalmas vagyonoknak kínál „menedéket”, ami természetesen a pénzforgalomban is megmutatkozik.

2. Svájc

Svájc pénzügyi kultúrája fejlett, a pénzügyi szolgáltatások erősen banki alapúak. A svájci bankrendszer híres titokzatossága és titkossága az ügyfelek érdekeinek messzemenő védelmére, a külső támadásokkal szembeni következetes háritásokra épül. A svájci bankszámlák elválaszthatatlanul összefonódtak a hatóságok és akár a családtagok számára is láthatatlan összegek mítoszával.

Svájcban csak a 19. században fejlődött ki a bankhálózat, mintegy 100 bank, nagyjából ugyanennyi takarékpénztár, 50 föld és jelzáloghitelbank működött. Az első nagy kereskedelmi bank az 1856-ban létrejött Credit Suisse volt. A pénzügyi fejlődés megállíthatatlannul terjedt, Zürich az 1850-es évekre túlnőtte Genfét és Bázelt, ezzel pénzügyi jelentősége is megnőtt. E három város versengése a legfőbb pénzügyi központ státuszért végigkísérte az elmúlt századokat.² „A Három Nagy” uralta a piacot a 19. században, melynek tagjai a vízenergiára és gépiparra épülő Credit Suisse, a vegyiparhoz erősen kapcsolódó Bankverein Bazel valamint a textil- és házi iparra épülő Union de Banques Suisses voltak.³

A svájci bankok jobban monopolizálják a pénzügyi ágazatot, mint más országok pénzügyi intézetei, nem léteznek olyan tőzsdei kereskedők, alkuszok és pénzügyi szakértők, akiket nem bank foglalkoztat. Ezért a bankár szó jelentése itt igen széles jelentéstartalommal bír. A svájciak, pénzügyek tekintetében, eléggé liberálisan gondolkodnak, védik a magánzférájukat, él bennük a korlátozásoktól való mentesség igénye, melyet az állam kantonális felépítésére és az önkéntes együttműködésre vezetnek vissza. A pénzmosás elleni küzdelem természetesen napjainkra Svájcot is elérte, ezáltal feloldódni látszik a titkosság mítosza, melyet a régi idők speciális egyénre szabott azonosítási módjaira, a kódokra, jelekre, azonosító kártyákra stb. vezethetünk vissza.

A történelem viharai során a világ minden tájáról befolyásos emberek pénzei folytak be a semlegesnek tartott Svájcba, hogy itt vészeljék át a nehezebb, veszélyesebb időszakokat. Gyökeres változást elérni ebben a kis alpesi államban nehéz. A nyelvi sokszínűség, az önállóság igénye, az, hogy minden jelentősebb változtatást népszavazásra kell bocsátani, jelentősen megnehezíti a változások elindítását.

Mára a 2008-ban létrejött SIX Group Ltd. uralja a svájci pénzpiacot. A SIX három jelentős piaci elszámolóból jött létre és mintegy 160 hazai és külföldi bank tulajdonában van. A SIX leányvállalatai üzemeltetik többek között a SIX Swiss Exchange-t (részvény, kötvény, tőzsdei alapok tőzsdéjét) és a Swiss Interbank Clearing-et,⁴ amely a kormányközi fizetések elszámolásáért is felel, de a legfőbb retail elszámolási rendszer is egyben. A SIX X-clear az egyetlen hazai központi szerződő fél Svájcban. A SECOM2 értékpapír elszámolási rendszer, melyet a SIX SIS Ltd. üzemeltet, és a központi értéktári funkciókat is ez látja el. A SIX elszámolási rendszere több mint 50 piachoz biztosít hozzáférést, nem véletlen, hogy 2013. november 5-étől a SIX SIS a KELER devizaszámla vezetője, és külföldi al-letétkezelője. A külföldi értékpapírok elszámolása rajta keresztül zajlik.⁵

A hazai X-clear-en kívül két külföldi CCP⁶ is működik Svájcban, a London Clearing House (UK-based) pénzügyi eszközök elszámolására és az EUREX-klíring megvalósítására. Ezen kívül a New York-i CLS Bank International által működtetett Continuous Linked Settlement végez FX-kereskedelmi elszámolást 17 valutában.

A pénzügyi elszámolások felügyeletét a Swiss National Bank és a Swiss Financial Market Supervisory Authority látja el. Ezen kívül létezik még egy sajátos piaci szereplő a Post Finance, amely a kereskedelmi bankok által működtetett szolgáltató és saját rendszerében biztosít teljes körű elszámolást a résztvevők számára (bár nem rendelkezik banki engedéllyel). Érdekes, hogy bár a külföldieknek nyújtott banki szolgáltatások tradíciói miatt Svájc fejlett pénzügyi kultúrával bír, ez a konzervatív szokások mellett nem mutatkozik minden téren. Példaként a fizetési forgalomban a csoportos beszedések aránya kicsi. A bankkártyák elterjedtek, de az e-kereskedelem, a mobilfizetés és prepaid kártyák még nem tartoznak a népszerű termékek közé.⁷

3. Liechtenstein

Liechtenstein Ausztria és Svájc közötti kis állam. Az első világháború után a Liechtensteinben használt osztrák korona igen elértéktelenedett, ekkor fordult a Hercegség a szintén semleges Svájc felé. 1921-ben bevezették a svájci frankot, mint törvényes fizetőeszköz, de valutauniót csak 1980-ban hoztak létre. A svájciakkal szorosra fűzött együttműködés, amely monetáris unió is egyben, meghozta gyümölcsét, nagyban hozzájárult Liechtenstein fellendüléséhez, pénzügyi központtá válásához. A svájci nemzeti bank Liechtenstein számára is betölti a központi bank szerepét, tehát amikor Svájc pénzügyi rendszeréről beszélünk, érdemes figyelni az azonosságokra. Az együttműködés Svájc és Liechtenstein között igen sokrétű, 1921-ben postauniót, majd 1924-ben vámuniót hoztak létre.

Liechtenstein 1970-től az Európai Szabadkereskedelmi Társulás résztvevője, 1995-től EGT tagállam. Számos európai fővárostól eltérően, melyek mind közlekedési, kereskedelmi és/vagy pénzügyi központok, Vaduznak nincs reptere, vasútállomása, sem kikötője, közúton közelíthető meg, ezzel egyedi a világ fővárosai között. A nemzeti bank székhelye a főváros, de a pénzkibocsátás a svájci nemzeti bank kizárólagos joga, ezért emissziós tevékenységet nem végez.

A hercegi család kulcsszerepet tölt be Liechtenstein életében. A hercegség egyfajta márkanév, a stabilitás, a gazdasági függetlenség védjegye. Sokak számára ismert, hogy Liechtenstein bélyegnagyhatalom, az országnak igen jelentős bevétele származik a bélyegek forgalmazásából. Ugyanakkor azt már kevesen tudják, hogy a hercegi család vagyónának megalapozásában jelentős szerep jutott a festményeladásoknak. A második világháborút követően a hercegség is anyagi nehézségekkel küzdött, ezt Leonardo Da Vinci a „Ginevra de 'Benci” című világhírű festményének eladásával igyekeztek enyhíteni. Az Amerikai Egyesült Államok komoly vagyont fizetett a műalkotásért.⁸ A liechtensteini herceget a világ legtehetősebbjei között jegyzik, 1,1 Mrd EUR magánvagyonával, 5 Mrd EUR képgyűjteményével, 1324 főt foglalkoztató bankjával, a 31,4 Mrd EUR portfóliót kezelő Liechtenstein Global Trusttal.

A hercegségnek nincsen adóssága, hatalmas pénzügyi tartalékokkal rendelkezik, erősen iparosított ország, a lakosság 14%-a a pénzügyi szektorban dolgozik. Bankjai a svájci bankszövetség tagjai (16 bank). 17 alapkezelője, 358 vagyonkezelő társasága a termékek széles skáláját kínálja ügyfeleinek. Svájchoz hasonlóan itt is három nagybank szerepe kiemelkedő a pénzügyi életre gyakorolt befolyása révén. Ezek a hercegi család tulajdonában álló – és vagyonának javát kezelő – Liechtenstein Global Trust (LGT), a Liechtensteinische Landesbank (LLB alapítva 1861. December 5.),⁹ és a Verwaltungs- und Privat-Bank (VP Bank alapítva 1956).¹⁰ Az LLB a hercegség legrégebben alapított bankja, sajátos keveréke az állami és a magánbanknak. A jegybanki funkciók mellett lakossági, pri-

vátabanki szolgáltatásokat nyújt, és befektetési alapokat kezel. Egyedüli tulajdonosa 1992-ig a liechtensteini állam volt, azóta részvénytársasági formában működik, de a törvénynek megfelelően a papírok többsége továbbra is az államé. A hercegségi hányad 1993-ban 84, majd 2000-ig 57 százalékra csökkent, a többi papír a zürichi tőzsdén forog. Az ezredforduló óta az állami rész újra nőni kezdett, a papírok visszavásárlása révén most 67 százalék.

2014 átfogó változások éve a liechtensteini jogrendben. Olyan fontos kérdések kerülnek szabályozásra, melyek érinti a Bazel III és egyéb szabályozási normák implementálását, a tőke megfelelési mutatók alkalmazását, a szerkezetátalakítást, a felszámolás szabályozását, a szanalási terveket, a SEPA implementációt, a jelzáloghitel irányelvet, valamint a bankszód kezelésének szabályozását.¹¹

4. A német pénzügyi rendszer

Németország jó példa a banki alapú pénzügyi rendszerre, hiszen a gyors iparosításhoz nagy mennyiségű tőkére volt szüksége. A 19. században a részvénytársasági formában működő nagy bankoké volt a fő szerep, de a kereskedelmi bankok mellett takarékpénztárak és szövetkezeti hitelintézetek is működtek. Ebben az időben tervezték a postatakarékpénztárak bevezetését, de nem aratott sikert a gondolat, mert a szövetkezetek és a községi takarékpénztárak megfelelően gyűjtötték össze a betéteket, s fejlődésüket nem akarták gátolni a postatakarékpénztárak megalakításával.

Az első világháború idején már közel 17 000 kölcsönpenztár egyesület működött. 1913-ban nyolc nagybank uralta a piacot.¹² Az 1920-as évek nagy kihívások elé állították a bankokat: infláció, külföldi bankok térhódítása, melyek eredményeként 3 nagybank jött létre. A második világháború után ezek is felbomlottak, de az 50-es években újjáalakultak.

1909-ben postacsekk hivatal alakult, s a klíring üzletág lebonyolítására 9 hivatalt létesítettek a postaügyi minisztériumnak alárendelten. A Saxony volt az első klíringrendszer. A fejlődés újabb állomása az 1918-ban alapított Deutsche Girozentrale Berlin volt, amely mind a 39 régiót összekapcsolta hálózatával. Az 1930-as években a regionális bankok már elszámolási funkciókat is elláttak, s ekkora tehető az első elszámolóházak megjelenése is.¹³

Az osztrák-német egyesítést követően az osztrák takarékpénztári rendszert az egész Birodalomra kiterjesztették. Ezzel a Német Birodalom a legsűrűbb pénzügyi hálózattal bíró országgá vált, közel 20 000 bankfiók és 47 000 posta működött.¹⁴

4.1. Németország ma

2009-es adatok szerint 1919 hitelintézet mintegy 40083 fiókkal működik Németországban, és az univerzális bankok túlsúlya egyértelmű.¹⁵ Jelenleg nincs magántulajdonban lévő elszámolóház (ACH),¹⁶ a piac igen széttagolt, töredezett az értékpapír elszámolások tekintetében. Nincs magántulajdonban lévő vagy magánszektor által üzemeltetett fizetési rendszere, a Bundesbank működteti a kereskedelmi fizetési rendszert (Retail Payment System), amely alkalmas a SEPA-fizetések fogadására és indítására.¹⁷

A legfőbb szabályozók a 2007/64/EK irányelv a fizetési szolgáltatásokról, az európai jogalkotás, a nemzetközi irányelvek, normák, a nemzeti jogszabályok, a bankközi szerződések és megállapodások, valamint az Európai Fizetési Tanács aktuális dokumentációi (szabálykönyv, végrehajtási útmutató). Az 1933-as Genfi Csekkegyezmény átültetésre került az új jogi szabályozásba 2007-ben, mikor átálltak a computeres scannelésre a csekkel-számolások terén.

A Bundesbank szerepe az alábbi pillérekben nyugszik: fizetési politika, felügyelet, saját rendszer üzemeltetése. Az Eurex Clearing AG és a Clearstream Banking AG értékpapír elszámolást bonyolít le és hitelintézeti engedéllyel rendelkezik. Hazánktól eltérően Németországban a hitelintézeteknek lehetőségük van a Bundesbank elszámolási rendszerén kívüli kétoldali megállapodásokkal magán zsróhálózatokat működtetni, s ezen keresztül lebonyolítani egymással történő elszámolásaikat. Ezen kívül a CAM – Customer Access Mechanism – Ügyfélkapu szolgáltatás, a nem banki számlák közti likviditás biztosítására, a kötelező tartalék kezelésének segítésére, levelezőbanki szolgáltatás nyújtására alkalmas rendszer. Napjainkban egyre inkább előtérbe kerül a hatékony eljárások támogatása.

5. TARGET

A Trans-European Automated Real-Time Gross-Settlement Express Transfer 1999. január 1-jén kezdte meg működését az Európai Monetáris Intézet munkájának gyümölcseként. Ez a tagországok RTGS-rendszereit összekötő interlinking rendszer továbbfejlesztése, amely megvalósította az egységes fizetési övezetet a jegybanki fizetések tekintetében.

A TARGET2 2007 novemberében váltotta fel a TARGET-ot, egységes közös technikai platformként. Moduláris felépítésű, három modulját a Deutsche Bundesbank (fizetési modul), a Banque de France (ügyfélszolgáltatások) és a Banca D’Italiana (kommunikációs infrastruktúra) közösen üzemelteti. A TARGET2 Securities a jövő elszámolásforgalmi rendszere, melynek jelentősége a klíring házak liberalizációjában rejlik. Korábban nem volt törekvés az értékpapír forgalom egységesítésére, a társasági események, harmonizált kezelésre. A rendszer indulását 2015 júniusára tervezik, elsőként Görögország, Románia, Málta, Olaszország és Svájc (beleértve Liechtensteint is) részvételével.

A fentiekből kitűnik, hogy Németország igen intenzíven részt vesz a pénzügyi infrastruktúra fejlesztésében, nem csak a tervezés és a jogi környezet kialakításában vállalt fontos szerepet, de a működtetésben is gazdasági súlyának megfelelően vesz részt. A világ pénzügyi életében oly fontos szerepet betöltő Svájc és Liechtenstein közös valutája és fizetési rendszere kapcsán élenjár a technikai újítások bevezetésében (a T2S-hez már az első körben csatlakoznak), annak ellenére, hogy jogi szabályozási környezetük még nem teljesen EU-konform. Németország csak a harmadik hullámban fog csatlakozni, ennek okai elsősorban a széleskörű, transznacionális elszámolásforgalom lebonyolításában kerecsendők. Mind a számos országban jelenlévő Euroclear (Hollandia, Belgium, Franciaország, Finnország), mind a Clearstream Bank Frankfurt ügyfelei biztonságát, mind az átlalás zökkenőmentességét szem előtt tartva, csak a későbbi második és harmadik hullámban csatlakozik.

6. Összefoglaló gondolatok

A svájci és liechtensteini részvétel az elszámolásforgalom egységesítésében kiemelt jelentőségű. A régmúlta nyúló titkosság oldódni látszik,¹⁸ az offshore paradicsomként számon tartott Liechtenstein integrációja új megvilágításba helyezi a pénzforgalom fejlődését, az infrastrukturális háttér megerősítését. És bár a jogi integráció nem teljes körű, a nyitás fontos lépés az uniós jogrendszer felé.

A Bank for International Settlement 2012-es adatai alapján Németország 81,9 millió lakosával 18 217 millió fizetési tranzakciót bonyolított le. A fizetési műveletek 33,8%-a átutalás, 48,4%-a beszédési tranzakció volt, amiből kitűnik, hogy fejlett pénzügyi kultúrával bír, a népesség körében egyre nagyobb teret hódít az elektronikus fizetés.

Svájc bekapcsolódása a nemzetközi fizetési és elszámolási rendszerekbe elsősorban pénzügyi közvetítőinek külföldiek általi igénybevétele miatt lényeges. Svájc 8 millió lakosa ezzel szemben még nem híve a direct debit tranzakcióknak. Még a közüzemi számlákat sem elsősorban beszedéssel rendezik. Az 1.499 millió fizetési tranzakciónak mindösszesen 3,2%-a beszedés és 51,8%-a átutalás.¹⁹

2011-es adatok szerint²⁰ Németország 94 529 milliárd dolláros (USD) nem banki fizetési forgalmával a világ országainak rangsorában a harmadik volt Kína és az Egyesült Királyság mögött. Ezzel a világ fizetési forgalmának 15,53%-át²¹ bonyolította le. Svájc a 17. a világranglistán, 5035 milliárdos fizetési forgalmával, ami 0,8%-ot jelent. És bár a világ országainak rangsora folyamatosan változik, Németország gazdasági súlya megkérdőjelezhetetlen. A fentiekből kitűnik, hogy Európa a pénzügyi élet mozgatója, országai aktívan részt vesznek a pénzügyi folyamatok harmonizálásában, mely előmozdíthatja gazdasági súlyának növekedését. Természetesen ennek legfőbb hajtóereje a német gazdaság. A nemzetközi pénzforgalom növekedése, az adóparadicsomok nyitása az egységesedés irányába mozdítja az országok fizetési rendszereit.

Jegyzetek

1. 2008/78 Bis felülvizsgálat, MiFID és a Collateral Directive.
2. Bazel kereskedelmi központ, több pénzváltója volt, mint Genfnek a 20. század elején. Genf a 17. századi pénzügyi fejlettségével és kultúrájával mintát adott a környező tartományok számára, s feláldozta iparát a pénzügyekért.
3. Faith, Nicholas (1985): A svájci bankok rejtélyes világa, Kossuth Kiadó, Budapest.
4. Röviden SIC, mely svájci frank alapú RTGS-rendszer
5. https://www.keler.hu/keler/keler_files/File/Partnertajekoztatok/2013/2013_11_29_%FCgyf%E9lt%E1j%E9koztat%F3%20six.pdf
6. Central Counterparty
7. www.bis.org
8. <http://lux-arazzi.blogspot.hu/2013/05/luxarazzi-101-ho>
9. <https://www.llb.li/en/llb/about-us/history>
10. https://www.vpbank.li/hm/729/de_LI/Kurzportraet.htm?VPBANK=kfor8rqrmhfu3p4tm3t52ral4
11. FMA 2014 Issues
12. Dr. Körmeny József (1939): A magyar postatakarékpénztár, Hornyánszky Viktor Rt., kir. udv. Könyvnyomda, Budapest.
13. <http://www.fessud.eu/wp-content/uploads/PDF/German%20Financial%20System%20-%20Final%2015.05.2013.pdf>. Letöltés ideje: 2014.08.15.
14. Körmeny (1939): i. m.
15. https://www.bis.org/publ/cpss105_de.pdf (A német elszámolási rendszer /BIS 209) letöltés ideje: 2014.08.10.
16. Automated Clearing House.
17. Payment, clearing and settlement systems in Germany 7. oldal. <http://www.fessud.eu/wp-content/uploads/PDF/German%20Financial%20System%20-%20Final%2015.05.2013.pdf> letöltés ideje: 2014. 08. 07.
18. Az OECD az adózási információk automatikus cseréjéről szóló nyilatkozatát eddig 47 ország írta alá, köztük Svájc is. A májusban elfogadott egyezmény 2017-től lép életbe.
19. <http://www.bis.org/cpmi/publ/d116p2.pdf>
20. <https://www.gfmag.com/global-data/economic-data/26gzj8-payments-volumes-worldwide>
21. 608.746 milliárd USD volt a világ teljes fizetési forgalma 2011-ben

Felhasznált irodalom

- Faith, Nicholas (1985): A svájci bankok rejtélyes világa, Kossuth Kiadó, Budapest.
- Dr. Körmeny József (1939): A magyar postatakarékpénztár, Hornyánszky Viktor Rt., kir. udv. Könyvnyomda, Budapest.
- Chronik: Die Geschichte der LGT in Liechtenstein und weltweit. <https://www.lgt.com/de/lgt-group/geschichte/> Letöltés ideje: 2014. 07. 16.
- FMA 2014 Issues. http://www.fma-li.li/fileadmin/user_upload/06_FMA/06_Publikationen/03_Finanzmarkt_Liechtenstein/FMA-Financial-Market-Liechtenstein-Edition-2014.pdf Letöltés ideje: 2014. 07. 19.
- Liechtensteini bankóriás – Egy kicsi sokra megy, HVG, 2005/38. sz. <http://hvg.hu/hvgfriss/2005.38/200538HVGFriss84> Letöltés ideje: 2014. 07. 16.
- Liechtensteinische Landesbank/History. <https://www.llb.li/en/llb/about-us/history> Letöltés ideje: 2014. 07. 16.
- Nincs több rejtegetnivaló – megszűnik a svájci banktitok. <http://gazdasagradio.hu/cimlap/nincs-tobb-rejtegetnivalo-megszunik-a-svajci-banktitok-1482> Letöltés ideje: 2014. 09. 22.
- Payment, clearing and settlement systems in Switzerland. http://www.bis.org/cpmi/publ/d97_ch.pdf Letöltés ideje: 2014. 08. 15.
- Payment Transactions by Non-Banks (Total Value of Transactions, 2011) <https://www.gfmag.com/global-data/economic-data/26gzj8-payments-volumes-worldwide> Letöltés ideje: 2014. 09. 20.
- “Statistics on payment, clearing and settlement systems in the CPPI countries”. <http://www.bis.org/cpmi/publ/d116p2.pdf> Letöltés ideje: 2014. 09. 25.